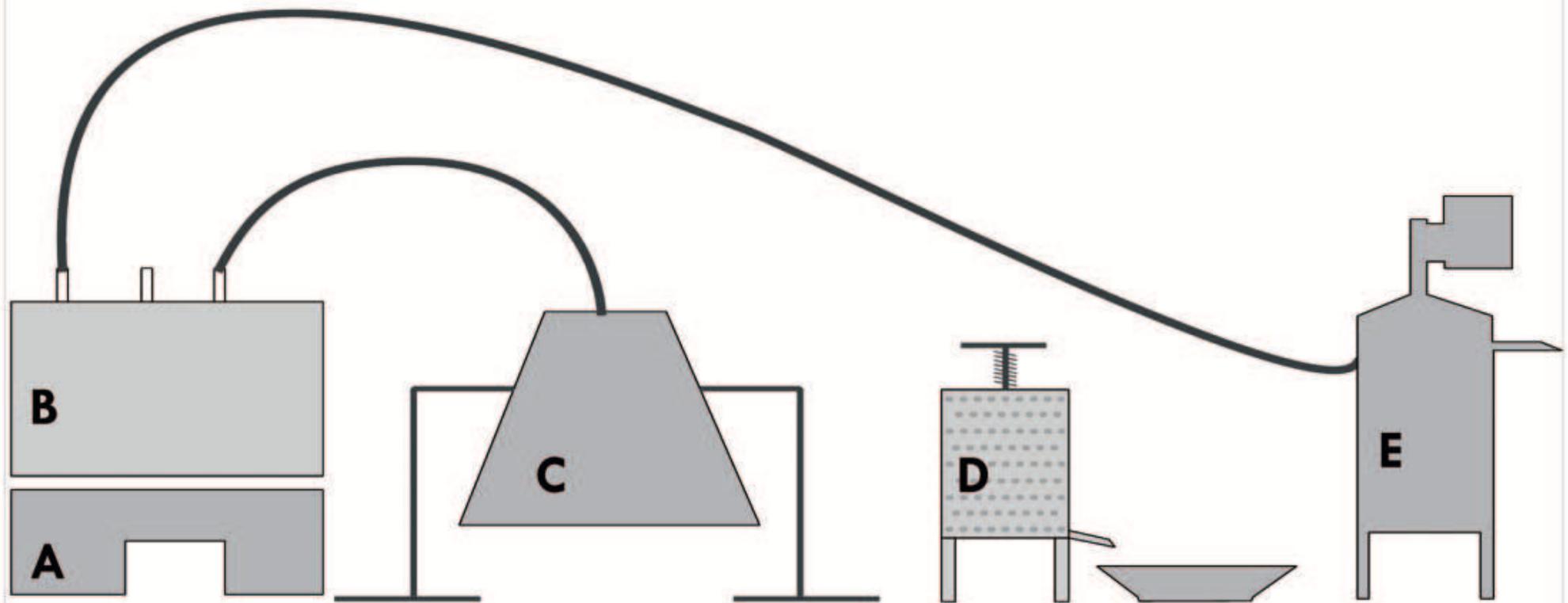


# PRODUSON DI SITI



*Guia di utilizason*

# COMPONENTES



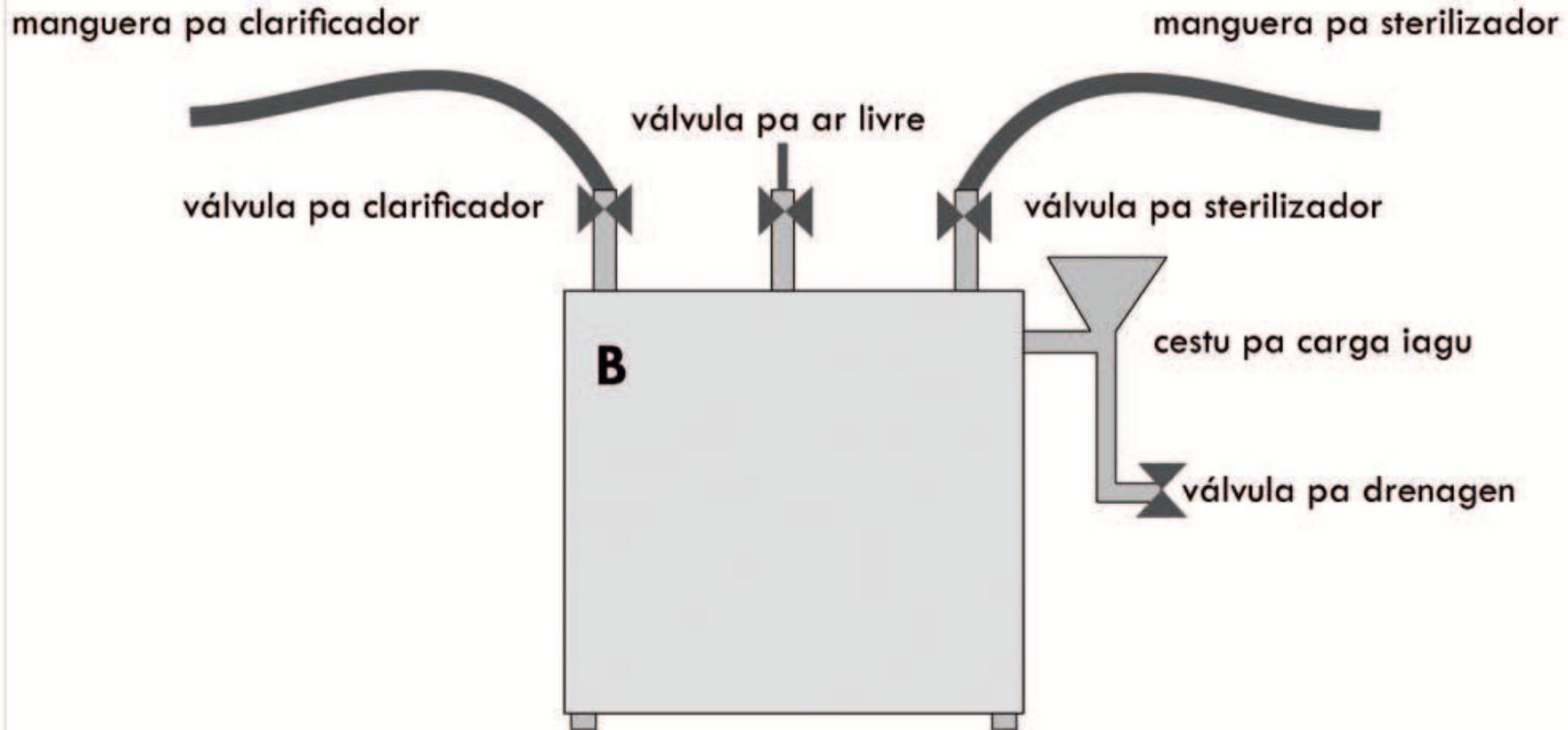
- A. Fornu
- B. Gerador di vapor
- C. Sterilizador
- D. Prensa
- E. Clarificador

# **OPERASON**

- 1. Arranque di gerador di vapor**
- 2. Operasons riba di sterilizador**
- 3. Digeston di tcheben**
- 4. Aquecimentu di tcheben piladu**
- 5. Prensagen**
- 6. Clarificason**
- 7. Preparason pa transformason sucessivu**

# MANUAL DI UTILIZASON

## 1. Arranque di gerador di vapor



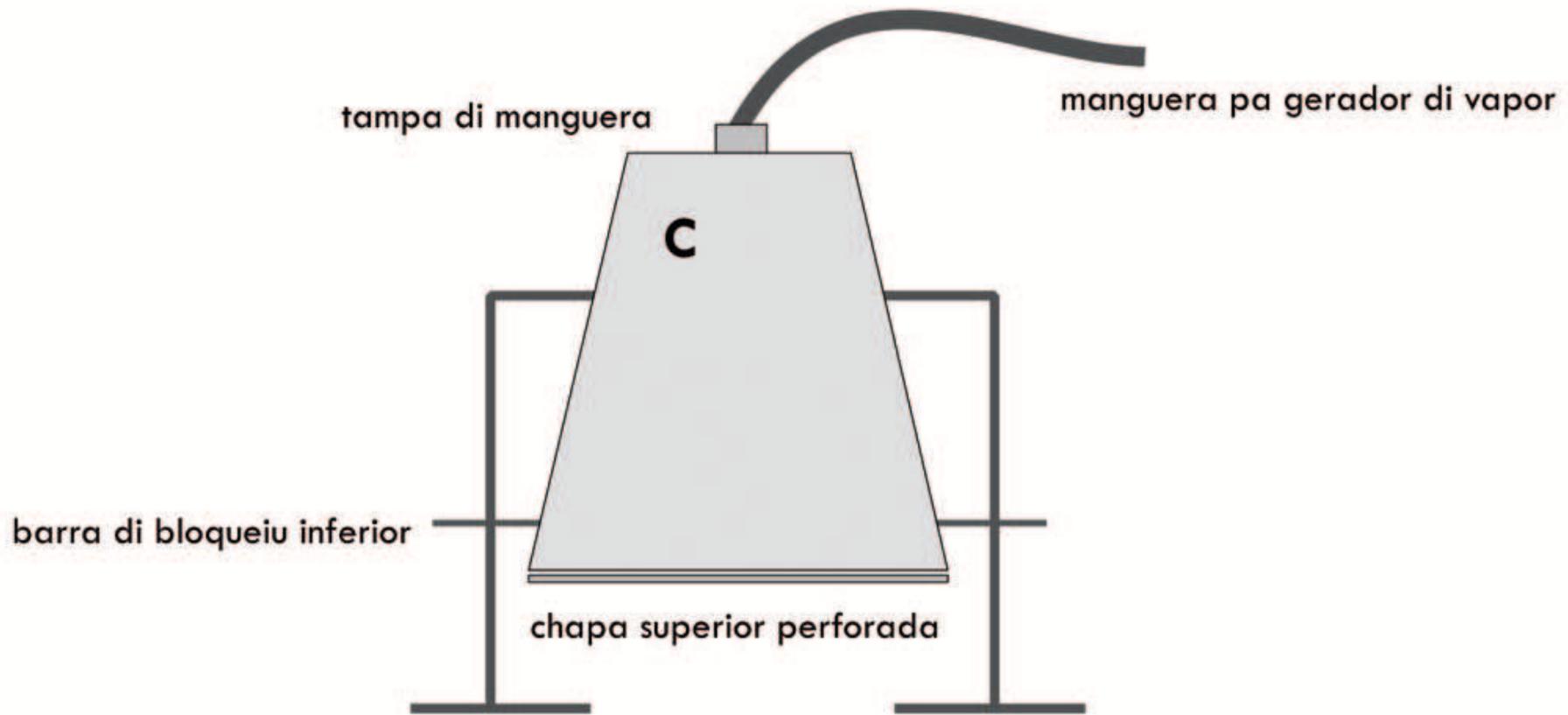
### **Situaçon di instalason na cunçada di operasons**

- Mangueras montadu riba di tubus di saída di vapor;
- Válvulas di vapor pa sterilizador cu clarificador fitchadu;
- Válvula pa ar livre abertu;
- Válvula di drenagen fitchadu;
- I necessáriu cunsa aquecimentu cu iníciu di vaporizason un bocadu antis di sterilizason (volta di 40 minutus antis).

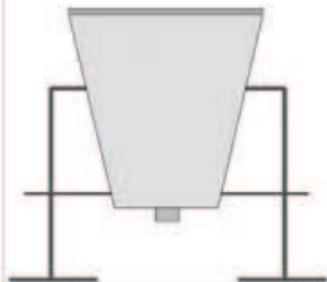
### **Sequência di operasons**

1. Pui na gerador limpu volta di 40 litru di iagu.
2. Cindi fugu.
3. Pui porta di acessu pa fugu na posison fitchadu.
4. Verifica tudu hora cuma lenha i sempri suficientes pa un bon fugu intensu.
5. Verifica tudu hora nível di iagu, bu repui iagu que gasta pabia di vapor.  
Reposison di iagu dibi di fassidu pucu pucu.
6. Gerador di vapor dibi di mantidu na funcionamentu té fin di clarificason.  
Fugu intensu i pricis son durante aquecimentu di iagu na gerador di vapor cu aquecimentu di tcheben na sterilizador.  
Fin di aquecimentu di iagu cu iníciu di vaporizason ta raparadu através di saída di vapor na tubu di scape pa ar livre.

## 2. Sterilizador



### *Situason di instalason na cunsada di operasons*



- Chapa superior perfuradu pa cima;
- Sin grade superior;
- Barra di bloqueiu inferior fermada;
- Tampa di manguera fitchado.

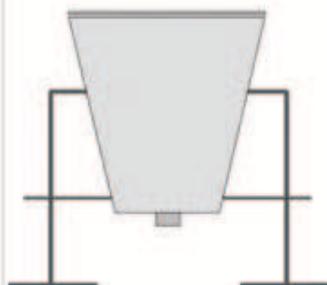
## Sequência di operasons



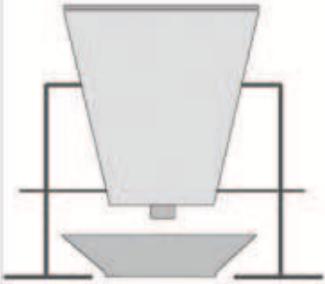
1. Pui tcheben na sterilizador.
2. Fitcha sterilisador cu chapa.
3. Tira barra di bloqueiu, bu vira sterilizador cu chapa pa baixu.
4. Disaperta tampa, bu liga manguera.
5. Iabri válvula pa sterilizador, bu fitcha válvula pa ar livre.
6. Tene un produson di vapor intensu toque na fundu di sterilizador i na ten un saída rindidu di vapor.

Dipus i suficientes un fugu djustadu (saída piquininu di vapor).

7. Invia vapor pa sterilizador durante 1 hora e meia.
8. Dipus di 1 hora e meia bu ta iabri válvula pa ar livre, bu fitcha válvula pa sterilizador.
9. Tira manguera, bu fitcha tampa.
10. Vira sterilizador cu chapa pa cima, bu introduzi barra di bloqueiu.
11. Retira chapa.



### 3. Digeston di tcheben



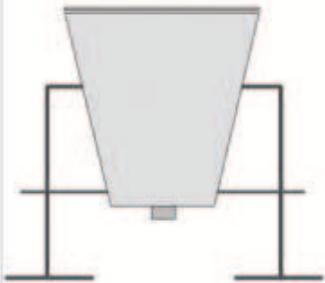
#### ***Sequência di operasons***

Tcheben dibi di piladu cu pos di pila adaptu volta di 20 minutos.

Si sterilizador intchi pur dimás, i bon retira un parte di tcheben.

Durante digeston, un balde dibi di pudu bas di boca di saída pa recolha di siti.

### 4. Aquecimentu di tcheben piladu



#### ***Situason di instalason na cunsada di operasons***

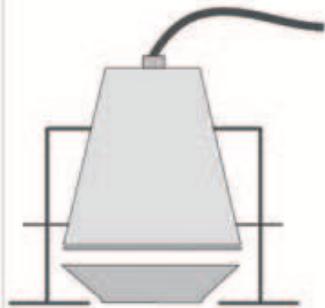
-Chapa pa cima;

-Sin grade superior;

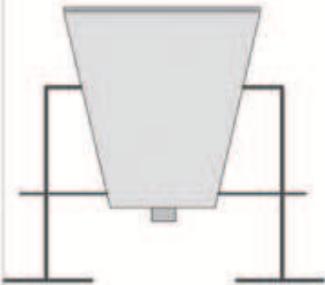
-Barra di bloqueiu fermada;

-Tampa di manguera fitchado.

## Sequência di operasons



1. Verifica cuma produson di vapor cunsa dja.
2. Introduzi na sterilizador chapa.
3. Pui un balde bas di sterilizador pa panha siti que pudi bin scua.
4. Retira barra di bloqueiu, bu vira sterilizador cu chapa pa baixu.
5. Disaperta tampa, bu liga manguera.
6. Iabri válvula pa sterilizador, bu fitcha válvula pa ar livre.
7. Manti fornecimentu rindidu di vapor di gerador pa sterilizador durante meia hora, dipus continua mas 30 minutos cu fugu baixu.
8. Dipus di aquecimentu, bu ta iabri válvula pa ar livre, bu ta fitcha válvula pa sterilizador.
9. Tira manguera, bu fitcha tampa.
10. Vira sterilizador cu chapa pa cima, bu introduzi barra di bloqueiu.
11. Retira chapa.



## **5. Prensagen**

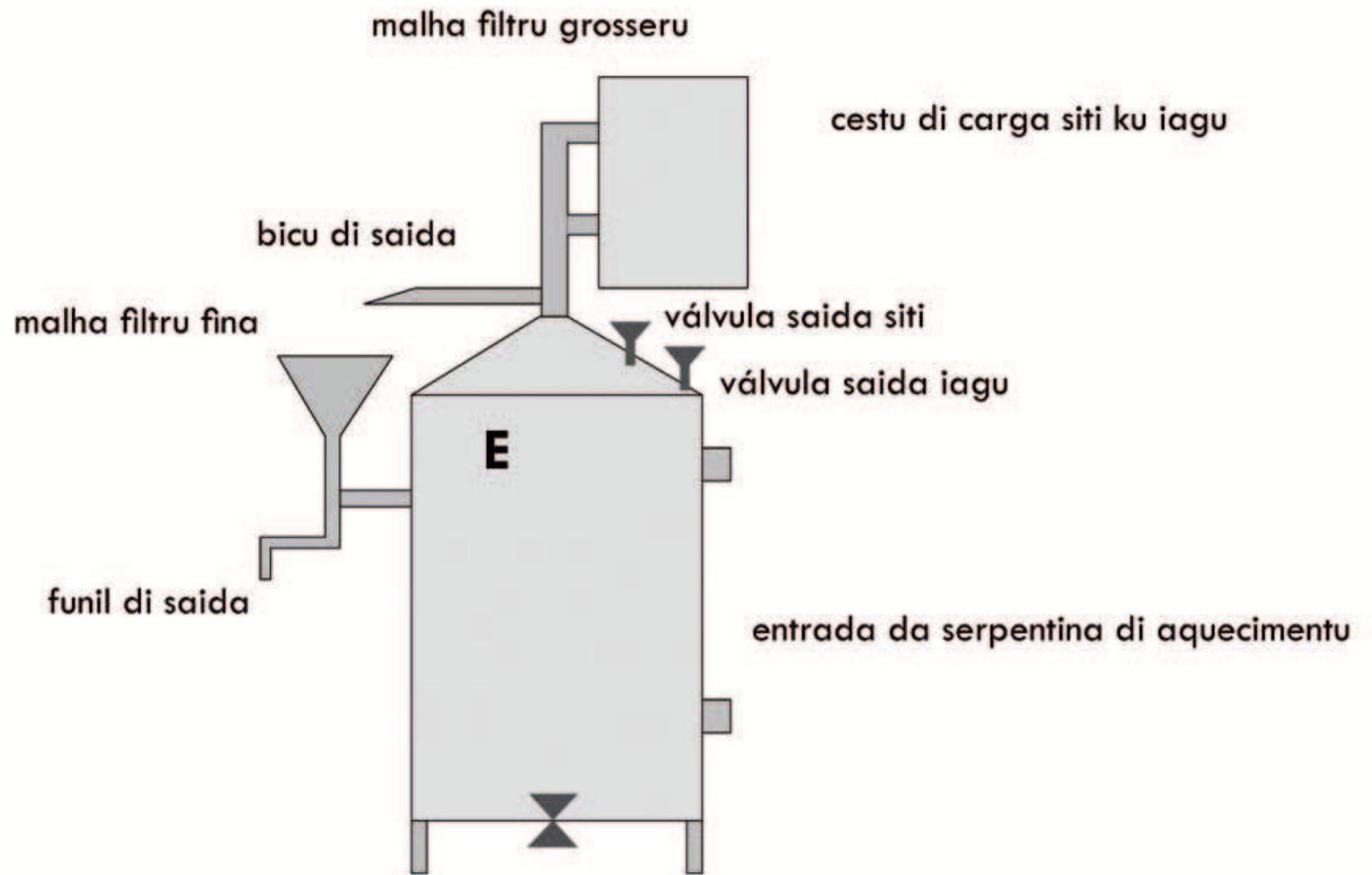
### ***Sequência di operasons***

1. Bu ta cambia polpa di sterilizador pa prensa toque prensa intchi.
2. Prensagen na cunsa. Siti ta coletadu nun balde.
3. Na fin di prensagen, bu ta retira restu que fica dentru di cestu pa separason di cucu cu fibras.
4. Na fin di operason, bu ta intchi prensa son cu fibras pa prensagen di fibras.

## **6. Clarificason**

### ***Situason di instalason na cunsada di operasons***

- Válvula di drenagen fitchado;
- Entrada di iagu cu siti na clarificador ta fassidu através mesmu cestu di carga, mas i ta utilizadu dus tubu differenti;
- Riba di cestu di carga dibi di posicionadu un malha filtru grosseru (0,8 mm) riba di funil di saída di siti dibi di posicionadu un malha filtru fina (0,17 mm).



### ***Sequência di operasons***

1. Un hora antes di operason real di clarificason, bu ta suli na clarificador limpu 35 litru di iagu. Bu ta liga manguera na entrada di serpentina di aquecimentu pa inviu di vapor, mantidu té fin.
2. Siti transferidu pa clarificador através di tubu di carregamentu di siti. Válvula di iagu fitchadu i válvula di siti ligeiramente abertu pa dixa siti cua muito lentamente.
3. Ora que tudu siti carregadu, bu ta ficha válvula di siti, bu ientranda iagu na cestu di carga cu abertura di válvula di iagu di manera que iagu ta ientra pucu pucu.
4. Ora que siti clarificadu cunsa na scua na boca di saída, entrada di iagu pa clarificador dibi di reduzidu mas.
5. Na clarificason di último parti di siti djubi diritu bicu di saída: ora que iagu na parci fitcha inmediatamente válvula di iagu.
6. Siti clarificadu dibi di sulidu na bidons sucuru adequadu pa armazenamentu.

## **7. Preparason pa transformason sucessivu**

### ***Purpara instalason pa dia siguiente***

- A. Fornu: tiradu cinza.
- B. Gerador di vapor: drenadu iagu que ten inda.  
Descarga ta fassidu através di drenagen di fundu.  
Válvulas di ligason pa clarificador cu sterilizador dibi di fitchadu.  
Válvula di scape pa ar livre dibi di iabridu
- C. Sterilizador: limpadu dentru cu ratadju modjadu.
- D. Prensa: discargadus di tudu fibras i limpadu dentru.
- E. Clarificador: limpadu di lama que fica na fundu através di drenagen cu lavagen.

### ***Utilizason di restus***

1. Cinzas: pudi usadu suma fertilizante, ma na un quantidate djustadu (cerca di 25 kg/100mq/anu).
2. Restus di extrason: pudi usadu suma combustível pa transformason sucessivu.
3. Restus di prensagen: cucu pudi usadu pa alimentason du animais o venda.  
Fibras presadu pudi usadu suma combustivel pa cozinha.

testo: Carrea Alberto  
traduzione: Iarocci Paolo  
editing & grafica: Stampa Isabella Espinosa



con la collaborazione di Amigos da Guiné-Bissau

finito di stampare Gennaio 2011

